

SONY

3-859-265-11(1)

Sports Pack

SPK-TRV2

Operating Instructions Mode d'emploi

A

mounting shoe	arrow number	model
A	1	CCD-TRV41/TRV81
	2	CCD-TR710/TR910/TR2300/TR3300/TR3400
B	1	CCD-TRV30/TRV40
	2	CCD-TRV11/TRV12/TRV21/TRV22/TRV33/TRV112/ TRV212/TR44/TR54/TR64/TR66/TR74/TR78*/ TR84/TR86/TR88*/TR94/TR96/TR98*/TR99/ TR514/TR614/TR714/TR814/TR916
		3
	4	CCD-TR555
	5	CCD-TRV101
	8	CCD-TR930
D	1	CCD-TRV62/TRV72/TRV82
	2	For future models.

* Set the LIGHT switch to OFF before installing the camcorder.

Support de montage	Numéro de flèche	Modèle
A	1	CCD-TRV41/TRV81
	2	CCD-TR710/TR910/TR2300/TR3300/TR3400
B	1	CCD-TRV30/TRV40
	2	CCD-TRV11/TRV12/TRV21/TRV22/TRV33/TRV112/ TRV212/TR44/TR54/TR64/TR66/TR74/TR78*/ TR84/TR86/TR88*/TR94/TR96/TR98*/TR99/ TR514/TR614/TR714/TR814/TR916
		3
	4	CCD-TR555
	5	CCD-TRV101
	8	CCD-TR930
D	1	CCD-TRV62/TRV72/TRV82
	2	Modèles futurs.

* Réglez le commutateur LIGHT sur OFF avant d'installer le camescope.

Owner's Record

The model and serial number are located on the inside of the front body. Record the serial number in the space provided below.

Refer to these numbers whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. SPK-TRV2 Serial No. _____

For the Customers in U.S.A.

Note:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.



This mark indicates that this product is a genuine accessory for Sony video products. When purchasing Sony video products, Sony recommends that you purchase accessories with this "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" mark.

The sports pack SPK-TRV2 cannot be used underwater.

When recording under water use the Sony marine pack.

For using your video camera recorder with this pack, refer to the operating instructions of the recorder.

The splash-proof sports pack SPK-TRV2 has some resistance to water and moisture, making it possible to use the Sony 8mm video camera recorders such as CCD-TRV11, etc. in the rain or on the beach.

Notice

- Before you start recording, ensure that the video camera recorder is working correctly and there is no water leakage.
- Sony does not accept liability for damage to the camcorder, battery, etc. in the sports pack or for the cost of recording if water leakage occurs as a result of an incorrect operation.

Precautions

- Do not use the sports pack where the wave is high.
- Do not subject the front glass to strong shock, as it may crack.
- Do not leave the sports pack under direct sunlight for a long period of time, as extreme temperatures may cause damage to the equipment.
- If you cannot avoid leaving the sports pack under direct sunlight, be sure to cover the pack with a towel or other protection.
- Avoid opening the sports pack in the sea or at the beach. Preparations such as installing and changing a cassette tape should be made in a place with low humidity and no salty air.
- If the sports pack is taken to a cold place after being opened in heat or humidity, moisture condensation may occur, causing the glass to fog up and perhaps damaging the equipment.
- The splash-proof integrity of the sports pack is maintained by the water-proof gasket and the grooved surface it touches. Be especially careful not to damage or deform those areas.
- Do not expose the microphone to strong waves.
- Do not throw the sports pack into the water.
- Use the pack for no longer than one hour at a time in temperatures of 104°F (40°C). You can use the pack normally at temperatures lower than 95°F (35°C).
- When using the sports pack in cold places, keep the unit in a bag, etc., except when recording pictures, this prevents the unit from getting extremely cold.
- Using the sports pack when the air temperature is freezing point or below is not recommended. But, in unavoidable situations, wrap the unit in something to insulate it.
- On some models of camcorder, you may feel uncomfortable watching the complete wide picture in the viewfinder when you set up your camcorder in the sports pack. This is because there is a gap between the sports pack and the viewfinder.

Before You Begin

To make sure that you do not miss good shooting opportunities, go over the following checklist before attaching your camcorder to the sports pack.

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Battery pack | • Fully charged. |
| <input type="checkbox"/> Cassette tape | • The tape length will cover the planned recording time. |
| | • The tape is wound to the point where you want to start recording. |
| | • The safety tab on the cassette is in the correct position. (The window is not red.) |
| <input type="checkbox"/> Water-proof gasket | • No scratches or cracks. No dust, sand or hair around them. |
| | • Correctly set in the groove. (See "Notes on the Water-proof gasket" in detail.) |

Installing the Camcorder

If your camcorder has an LCD screen, you can use it for shooting if attaching the supplied mirror hood (except CCD-TRV30/TRV40). For details, please refer to the operating instructions supplied with your camcorder.

A Selecting the camera mounting shoe

Depending on the location of the screw hole for attaching the camera mounting shoe of your camcorder, you have a choice of three types of camera mounting shoe.

Check list **A** to identify the appropriate mounting shoe and arrow number.

B Preparing the camera mounting shoe

Align the mounting shoe C to the notch of mounting shoe A, B or D

C Attaching the camera mounting shoe

Use metal parts of shoulder belt as shown in the illustration.

D Preparing the Camcorder

- 1 Remove the shoulder strap, lens cap, filter or conversion lens from the camcorder.
- 2 Install the viewfinder adaptor.
 - ① Widen a rubber.
 - ② Install the viewfinder adaptor on the viewfinder.
If the viewfinder adaptor is loose when it is attached, bend the eyecup of the camcorder and attach it again.
- 3 Install the battery pack.
- 4 Insert the cassette tape.
- 5 Set the POWER switch to CAMERA.
- 6 When shooting with the LCD screen, turn the LCD panel over and move back to the camcorder with the LCD screen facing out, if available.
- 7 Set to AUTO LOCK mode for automatic adjustment.
- 8 Set the START/STOP MODE switch to $\underline{\text{L}}$ or 5 SEC, if available.
- 9 When you use a camcorder with finder power save function, set the switch to OFF.
- 10 Set the STANDBY switch of the camcorder to LOCK.

Note

When the viewfinder adaptor is attached to the viewfinder of your camcorder, you get a wide view of what appears in the viewfinder screen.

However, when viewed from an angle, the screen may appear distorted.

E Preparing the Sports Pack

- 1 Release the buckles.
 - ① While pressing up the unlock button,
 - ② Release the buckles.
 - ③ Open the rear body.
 - ④ Remove the mirror hood base.
 - ⑤ When using the camcorder CCD-TRV30/TRV40, stick the black cushion on the inner wall of the sports pack and when using the camcorder CCD-TR710/TR910/TR2300/TR3300/TR3400, use the gray cushion.



Ce symbole indique que ce produit est un accessoire original pour produits vidéo Sony. Quand vous achetez un produit Sony, nous vous recommandons de vous procurer des produits marqués "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Le caisson SPK-TRV2 ne peut pas être utilisé sous l'eau.

Pour enregistrer sous l'eau, utilisez le caisson marin Sony.

En ce qui concerne le fonctionnement du camescope avec le caisson, consultez le mode d'emploi du camescope. Le caisson étanche SPK-TRV2 protège suffisamment de l'eau et de l'humidité pour pouvoir utiliser un camescope 8 mm Sony, comme le CCD-TRV11, sous la pluie ou à la plage.

Remarques

- Avant de commencer à enregistrer, vérifiez que le camescope fonctionne correctement et qu'il n'y a pas d'infiltration d'eau.
- Sony ne peut pas être tenu responsable pour tout dommage du camescope, de la batterie ou autre pièce dans le caisson, ou tout enregistrement manqué, résultant d'une infiltration d'eau consécutive à une utilisation incorrecte.

Précautions

- N'utilisez pas le caisson si les vagues sont fortes.
- Ne pas exposer la vitre avant à des chocs, car elle pourrait se briser.
- Ne laissez pas le caisson en plein soleil pendant longtemps car la chaleur pourrait l'endommager.
- Si vous ne pouvez pas ranger le caisson à l'abri du soleil, recouvrez-le d'une serviette ou autre matériau protecteur.
- Évitez d'ouvrir le caisson au bord de la mer ou à la plage. Effectuez toute opération telle que l'installation ou le remplacement de cassette dans un endroit qui n'est pas exposé à l'humidité ni à l'air marin.
- Si le caisson est porté dans un endroit froid ou immergé dans l'eau après avoir été ouvert dans un endroit chaud ou humide, de l'humidité risque de se condenser et d'embuer la vitre et éventuellement d'endommager l'appareil.
- L'étanchéité du caisson est garantie par le joint d'étanchéité et les surfaces de contact. Faites particulièrement attention de ne pas endommager ni déformer ces parties.
- Ne pas exposer le microphone à des vagues fortes.
- Ne pas immerger le caisson dans l'eau.
- Évitez d'utiliser le caisson pendant plus d'une heure à la fois à des températures supérieures à 40°C. Vous pouvez utiliser le caisson normalement à des températures inférieures à 35°C.
- Si vous utilisez le caisson dans un endroit froid, rangez-le dans un sac ou autre quand vous n'enregistrez pas afin d'éviter qu'il ne refroidisse pas trop.
- Il est déconseillé d'utiliser le caisson quand la température est de zéro degré ou inférieure. Cependant, si vous ne pouvez pas faire autrement, enveloppez l'appareil dans un matériau isolant.
- Avec certains modèles de camescope, vous aurez du mal à voir entièrement l'image dans le viseur quand vous utilisez le caisson à cause de l'espace entre le viseur et le caisson.

Avant de commencer

Pour être sûr de ne pas manquer des prises de vues, vérifiez les points suivants avant d'installer le camescope dans le caisson.

- Batterie rechargeable
- Vidéocassette
- Joint d'étanchéité
- Complètement chargée.
- La longueur de bande est suffisante pour le temps d'enregistrement prévu.
- La bande est rebobinée à l'endroit où l'enregistrement doit commencer.
- Le taquet de protection de la cassette est sur la position qui permet l'enregistrement. (La fenêtre n'est pas rouge.)
- Pas d'égratignures ni de fissures. Pas de poussière, sable ni cheveux sur le joint.
- Le joint est bien inséré dans la rainure. (Voir "Remarques sur le joint d'étanchéité" pour les détails.)

Installation du camescope

Si votre camescope possède un écran à cristaux liquides, vous pourrez l'utiliser pour la prise de vues en fixant le capot à miroir fourni (**sauf pour les modèles CCD-TRV30/TRV40**).

Pour les détails, consultez le mode d'emploi du camescope.

A Sélection du support de montage

Il existe trois types de support de montage, en fonction de l'endroit où se trouve l'orifice de vis pour la fixation du support de montage du camescope.

Consultez la liste **A** pour connaître le support de montage et le numéro de flèche appropriés.

B Préparation du support de montage

Alignez le support de montage **C** sur l'encoche du support de montage **A**, **B** ou **D**.

C Installation du support de montage

Utilisez les parties métalliques de la bandoulière, comme indiqué sur l'illustration.

D Préparation du camescope

- 1 Enlevez la bandoulière, le capuchon d'objectif, le filtre ou l'objectif de conversion du camescope.
- 2 Installez l'adaptateur de viseur sur le viseur.
 - ① Ouvrez le caoutchouc.
 - ② Montez le viseur.
Si l'adaptateur de viseur bouge quand il est fixé, rabattez l'oeilleton du camescope et insérez à nouveau l'adaptateur.
- 3 Installez la batterie rechargeable.
- 4 Insérez une cassette.
- 5 Réglez l'interrupteur POWER sur CAMERA.
- 6 Pour effectuer une prise de vues avec écran à cristaux liquides, retournez le panneau à cristaux liquides et ramenez-le vers le camescope avec l'écran à cristaux liquides tourné vers l'extérieur.
- 7 Réglez le mode AUTO LOCK pour passer en mode de réglage automatique.
- 8 Réglez le sélecteur START/STOP MODE sur $\underline{\text{X}}$ ou 5 SEC, si présent.
- 9 Quand vous utilisez un camescope avec fonction d'économie d'énergie, réglez le commutateur sur OFF.
- 10 Réglez le commutateur STANDBY du camescope sur LOCK.

Remarque

Quand l'adaptateur de viseur est installé sur le viseur du camescope, l'image qui apparaît dans le viseur est grossie, mais vue de côté, elle peut apparaître déformée.

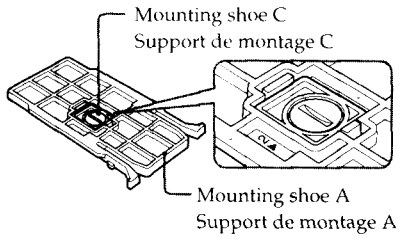
E Préparation du caisson

- 1 Desserrez les boucles.
 - ① Tout en appuyant sur la touche de déverrouillage,
 - ② Desserrez les boucles.
 - ③ Ouvrez la partie arrière.
 - ④ Retirez le socle du capot à miroir.
 - ⑤ Quand vous utilisez les CCD-TRV30/TRV40, collez le tampon noir sur la paroi interne du caisson, et quand vous utilisez les CCD-TR710/TR910/TR2300/TR3300/TR3400, collez le tampon gris.

B

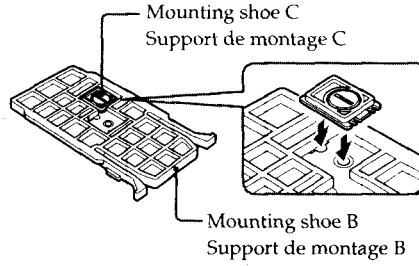
Models to be used with the mounting shoe A

Modèles à utiliser avec le support de montage A



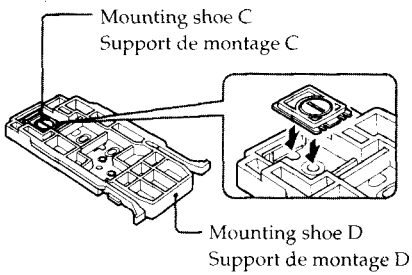
Models to be used with the mounting shoe B

Modèles à utiliser avec le support de montage B

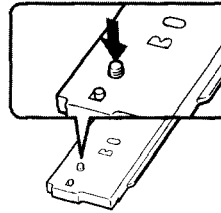
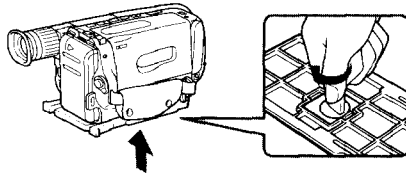


Models to be used with the mounting shoe D

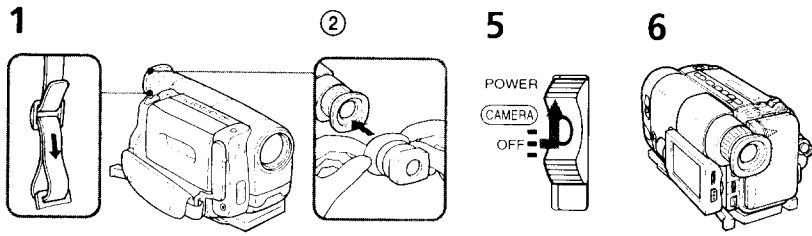
Modèles à utiliser avec le support de montage D



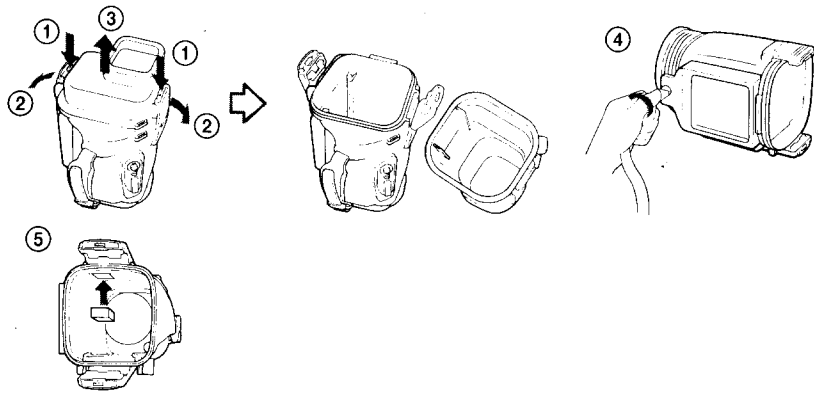
To disassemble after using
Démontage après utilisation

**C**

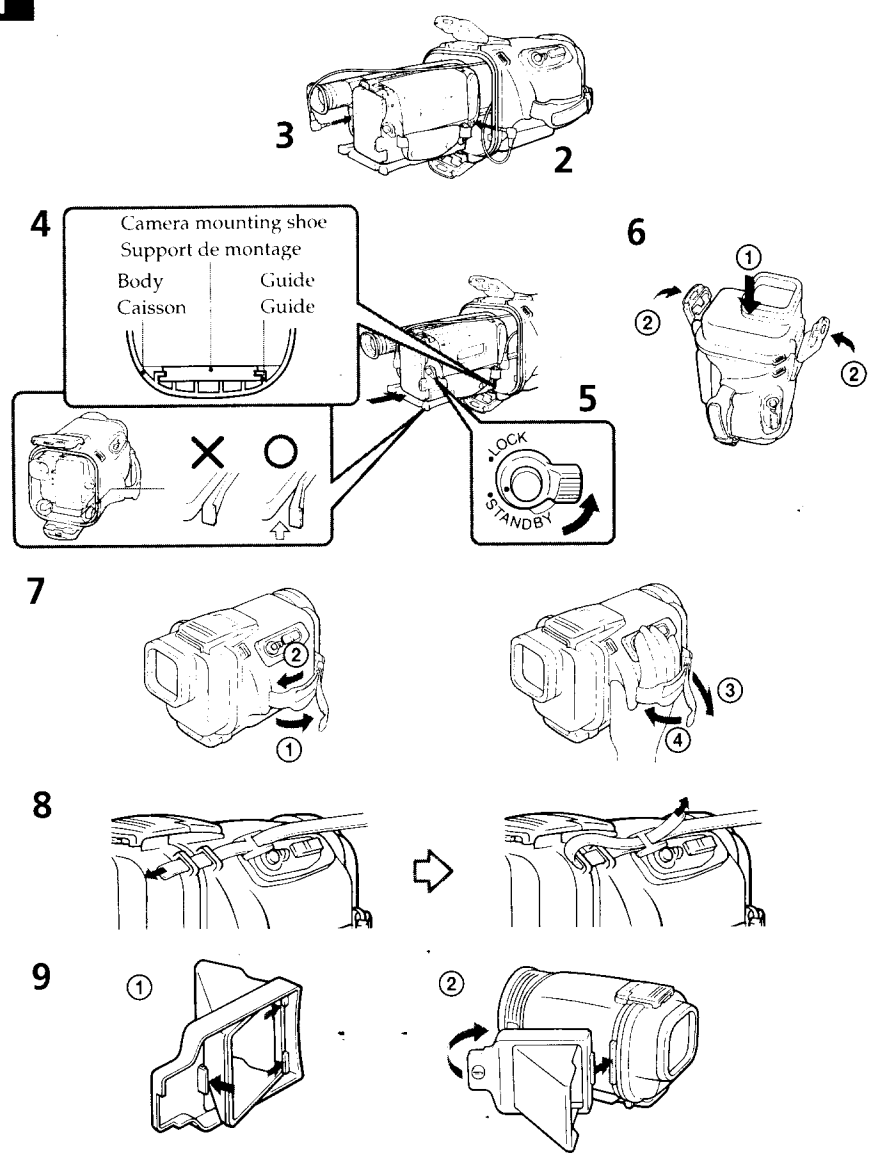
D



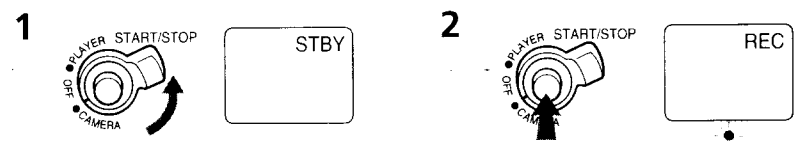
E



F



G



Zooming Réglage de la longueur focale

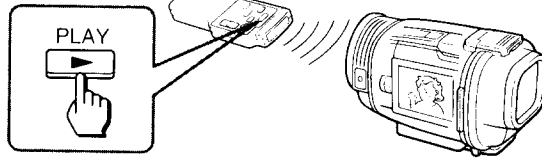


H

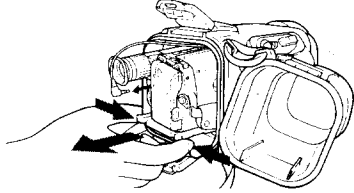
2



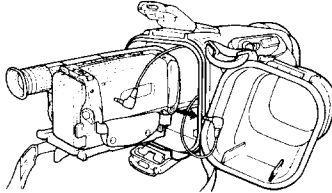
3

**I**

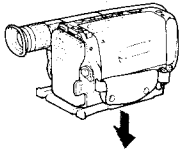
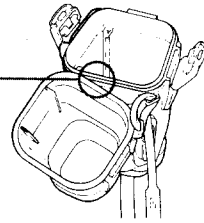
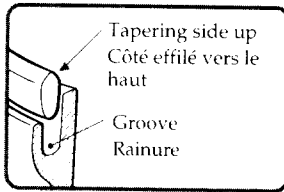
3




4



6

**J**

F Installing the Camcorder

- 1 Turn the viewfinder down until it clicks.
- 2 Connect the microphone plug to MIC jack.
- 3 Connect the remote control plug to REMOTE  (LANC) control jack.
- 4 **Install the camcorder.**
 - ① Align the camera mounting shoe with the guide on the front body.
 - ② Insert the camcorder by pushing the rear of the camera mounting shoe until it clicks.

Check the knobs on both sides of the camera mounting shoe to ensure that the camera mounting shoe is locked properly. (See illustration **F4**.)
- 5 **Set the STANDBY switch of the camcorder to STANDBY.**
- 6 **Close the rear body.**

Before closing the sports pack body, check there is no sand, dust or cracks on the water-proof gasket or the surface where it touches, and grease them slightly.

 - ① Secure the rear body.
 - ② Fasten the buckles until it clicks.
- 7 **Adjust the grip strap.**

Holding the sports pack so that the tips of your fingers can easily touch the POWER switch, START/STOP button and ZOOM button, pull the strap to adjust its length.
- 8 **Attach the shoulder strap.**

Attach the supplied shoulder strap to the hooks for the shoulder strap.
The Sony mark should be on the outside.
- 9 **When shooting with the LCD screen,**
 - ① Install the mirror hood to the mirror hood base so that the hooks of the mirror hood catch the mirror hood base.
 - ② Attach the hook of the mirror hood base to the front body.
 - ③ Tighten the screw of the mirror hood base.

You can angle the mirror hood in any direction: with the mirror facing up, down, toward the subject, or toward you.
If you set the mirror hood with the mirror facing up or down, the picture on the mirror looks turned sideways.

Using the Sports Pack

Recording

- 1 Turn the **POWER** switch to **CAMERA**.
- 2 Press **START/STOP** to start recording.
The recording lamp lights in the viewfinder, and recording starts.
- 3 To stop recording, press **START/STOP**.
Press again to resume recording.
To finish recording
Press **START/STOP** to stop recording.
Then turn the **POWER** switch to **OFF**.

Zooming



- Keep the **W** side pressed for wide-angle.
- Keep the **T** side pressed for telephoto.
Press the button firmly for high-speed zoom. Press it softly for a relatively slow zoom. (Depending on the models of your camcorder, whether the function works or not.)

Notes on recording

- If you leave the camcorder for 5 minutes or more with cassette inserted in Standby mode, the camcorder goes off automatically. This prevents battery and tape wear. To resume Standby mode, turn the **POWER** switch to **OFF** and then turn it to **CAMERA** again. To start recording, press the **START/STOP** button.
- During recording when the LCD screen is facing out, the counter does not appear.

Playing Back with the Remote Commander


If your camcorder has an LCD screen, you can play back pictures on the LCD screen, using the Remote Commander (supplied with your camcorder) (except **CCD-TRV30/TRV40**). You cannot hear the sound.

- 1 Detach the mirror hood.
(See  Preparing the Sports Pack)
- 2 Set the **POWER** switch to **PLAYER**.
- 3 Press  **PLAY** on the remote.
Use the Remote Commander for all other functions including **STOP**, **REW** and **FF**.

Note

When using a camcorder without an LCD screen, the **PLAYER** function will not work even if the **POWER** switch is set to **PLAYER**. The camcorder may change to camera mode.

I Removing the Camcorder

- 1 Release the buckles, and open the rear body.** (See illustration **E**)
Before opening the sports pack, wipe moisture off the sports pack and yourself. Do not allow water on the camcorder.
- 2 Set the STANDBY switch of the camcorder to LOCK.**
- 3 Holding the camera mounting shoe by the knobs on both sides of it, press the knobs and extract the camcorder.**
While extracting the camcorder, stop extracting at the point that the remote control plug is come out from the sports pack to disconnect the REMOTE  (LANC) control jack.
- 4 Disconnect the MIC plug from the MIC jack.**
- 5 Detach the viewfinder adaptor.**
- 6 Detach the camera mounting shoe.**

Maintenance and Precautions

Water Leakage

If water happens to leak in, remove the sports pack from the place exposed to water as soon as possible.

If the camcorder gets wet, take it to the nearest Sony service facility immediately.

Notes on the Water-proof Gasket

- Check that there are no scratches or cracks on the water-proof gasket. Scratches or cracks on the water-proof gasket may cause water to leak in. If there are any, replace the damaged water-proof gasket with a new one.

Do not remove the water-proof gasket from the groove with a metal tool or a tool with a sharp point.

- Remove foreign materials such as dust, sand or hair from the water-proof gasket, the groove and from any surface it touches. If the body is closed with such materials present, these areas may be damaged and water may leak in.
- Put the water-proof gasket in the grooves evenly, with the tapering side up. Never twist them. (See illustration **J**.)
- After checking that there are no cracks or dust on the water-proof gasket, grease it over slightly with the supplied grease using a finger. It prevents wearing. During greasing, recheck for cracks or dust. Never use cloth or paper for greasing as the fibers may cling. Do not use any type of grease other than that supplied, as it may damage the water-proof gasket.
- The useful life of the water-proof gasket depends upon the maintenance and the frequency of use, but we recommend changing it once a year. To replace the water-proof gasket, please consult the nearest Sony dealer. Be sure to check the water leakage after replacing the water-proof gasket.

After recording

After recording at a location subjects to sea breezes, wash the sports pack with fresh water with the buckles fastened thoroughly, then wipe with a soft dry cloth. If water remains on the sports pack, the metal parts may rust.

Clean the inside of the pack with a soft dry cloth. Do not wash the inside of the pack. Do not use any type of solvent such as alcohol, benzine or thinner for cleaning, as this might damage the finish.

Preventing the surface of the glass from fogging up

Grease the surface of the glass with the supplied anti-fogging lens solution. This is effective in preventing from fogging.

When storing the sports pack

- Close the pack without fastening the buckles to prevent wear of the water-proof gasket.
- Avoid the dust not to touch the water-proof gasket.
- Avoid storing the sports pack in a cold, very hot or humid space, or together with naphthalene or camphor, otherwise this might damage the unit.

Trouble Check

The sound is not recorded.

- The microphone plug is not connected.
Connect it to the MIC jack on the camcorder.

There are drops of water inside of the sports pack.

- The buckle is not fastened.
Fasten the buckle until it clicks.
- The water-proof gasket is not in correct.
Put it in the groove evenly.
- There are scratches or cracks on the water-proof gasket.
Replace it with a new one.

The recording and playing back function does not work.

- The battery pack is run out.
Charge the battery pack fully.
- The tape has run out.
Rewind the tape or use a new one.
- The safety tab on the cassette is out.
Slide the safety tab or install a new cassette tape.

Specifications

Material

Plastic (PC, ABS), glass

Water-proof

Water-proof gasket, buckles

Built-in microphone

Stereo

Dimensions

Approx. $11 \times 6 \frac{7}{8} \times 10 \frac{7}{8}$ inches (w/h/d)
(277 x 173 x 274 mm)

Mass

Approx. 2 lb 2 oz (950 g) (only sports pack)

Supplied accessories

Shoulder strap (1),
Camera mounting shoe A(1)/B(1)/C(1)/
D(1), Grease (1), Mirror hood (1), Mirror
hood base (1), (The mirror hood base is
already installed in your sports pack.)
Viewfinder adaptor (1), Anti-fogging lens
solution (1), Cushions (2) and Operating
Instructions (1)

Design and specifications subject to change
without notice.

F Installation du camescope

- 1 Tournez le viseur vers le bas jusqu'au dé clic.
- 2 Branchez la fiche de microphone sur la prise MIC.
- 3 Branchez la fiche de télécommande sur la prise REMOTE  (LANC).
- 4 Installez le camescope.
 - ① Alignez le support de montage sur le guide à l'avant du caisson.
 - ② Insérez le camescope en poussant l'arrière du support de montage jusqu'au dé clic.
Vérifiez la position des taquets de chaque côté du support de montage pour contrôler si le support est correctement installé.
(Voir l'illustration .)
- 5 Réglez le commutateur STANDBY du camescope sur STANDBY.
- 6 Fermez l'arrière du caisson.
Avant de fermer le caisson, vérifiez qu'il n'y a pas de sable, poussière ou fissures sur le joint d'étanchéité ou la surface en contact et graissez-les légèrement.
 - ① Fermez bien l'arrière du caisson,
 - ② Poussez les boucles jusqu'au dé clic.
- 7 Réglez la courroie de la poignée.
Tenez le caisson de sorte que vos doigts puissent atteindre facilement l'interrupteur POWER, la touche START/STOP et la touche ZOOM, puis tirez sur la courroie pour en ajuster la longueur.
- 8 Fixez la bandoulière.
Fixez la bandoulière fournie sur les crochets prévus à cet effet.
La marque Sony doit se trouver à l'extérieur.
- 9 Pour effectuer une prise de vues avec l'écran à cristaux liquides
 - ① Montez le capot à miroir sur le socle du capot à miroir de façon que les crochets du capot à miroir s'engagent dans le socle du capot.
 - ② Fixez le crochet du socle du capot à miroir sur l'avant de l'appareil.
 - ③ Serrez la vis du socle du capot à miroir.

Vous pouvez diriger le capot à miroir dans n'importe quelle direction : miroir tourné vers le haut, vers le bas, vers le sujet ou vers vous. Si vous réglez le capot à miroir avec le miroir tourné vers le haut ou le bas, l'image semble tournée sur le côté.

Utilisation du caisson

G Enregistrement

- 1 **Mettez l'interrupteur POWER sur CAMERA.**
- 2 **Appuyez sur START/STOP pour démarrer l'enregistrement.**
L'indicateur d'enregistrement s'allume dans le viseur et l'enregistrement commence.
- 3 **Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur START/STOP.**
Appuyez à nouveau pour reprendre l'enregistrement.
Pour cesser d'enregistrer
Appuyez sur START/STOP pour arrêter l'enregistrement.
Puis, mettez l'interrupteur POWER sur OFF.

Réglage de la longueur focale

- Tenez le côté W enfoncé pour filmer en grand-angle.
- Tenez le côté T enfoncé pour filmer en téléphoto.
Appuyez fermement sur la touche pour changer plus rapidement la focale. Appuyez légèrement pour changer lentement la focale. (Varie selon le modèle de camescope et s'il est équipé de cette fonction.)

Remarques sur l'enregistrement

- Si vous laissez le camescope en mode d'attente pendant 5 minutes ou plus avec une cassette insérée, il s'éteint automatiquement afin d'éviter une usure inutile de la batterie et de la bande. Pour revenir en mode d'attente, mettez l'interrupteur POWER sur OFF, puis de nouveau sur CAMERA. Pour commencer l'enregistrement, appuyez sur la touche START/STOP.
- Lors de l'enregistrement avec l'écran LCD tourné vers l'extérieur, le compteur n'apparaît pas.

H Lecture avec la télécommande

Si votre camescope à un écran LCD, vous pourrez reproduire les images sur l'écran à cristaux liquides à l'aide de la télécommande (fournie avec le camescope) (sauf pour les modèles CCD-TRV30/TRV40).

Vous n'entendez pas le son.

- 1 Retirez le capot à miroir.
(Voir **E** Préparation du caisson.)
- 2 Mettez l'interrupteur POWER sur PLAYER.
- 3 Appuyez sur ► PLAY de la télécommande.
Utilisez la télécommande pour toutes les autres fonctions, y compris l'arrêt, le rembobinage et l'avance rapide.

Remarque

Si vous utilisez un camescope sans écran LCD, la fonction PLAYER n'agit pas, même si l'interrupteur d'alimentation est réglé sur PLAYER. Mais vous pouvez choisir le mode d'enregistrement.

I Retrait du camescope

- 1 Débloquez les boucles et ouvrez la partie arrière. (Voir l'illustration **E**.)
Avant d'ouvrir le caisson, essayez toute trace d'eau sur le caisson et sur vous. Ne laissez pas d'eau entrer en contact avec le camescope.
- 2 Réglez le commutateur STANDBY du camescope sur LOCK.
- 3 Tout en tenant le support de montage par les taquets de chaque côté, appuyez sur les taquets et sortez le camescope. Arrêtez-vous au moment où la fiche de télécommande sort du caisson pour la débrancher de la prise REMOTE **C** (LANC).
- 4 Débranchez la fiche de microphone de la prise MIC.
- 5 Retirez l'adaptateur de viseur.
- 6 Enlevez le support de montage.

Rangement du caisson

- Rangez le caisson sans fermer les boucles pour éviter d'user le joint d'étanchéité.
- Évitez que de la poussière ne se dépose sur le joint d'étanchéité.
- Évitez de ranger le caisson dans un endroit froid, très chaud ou très humide ou avec des boules de naphthaline ou de camphre car cela pourrait l'endommager.

Guide de dépannage

Le son n'est pas enregistré.

- La fiche de microphone n'est pas branchée.
Branchez-la sur la prise MIC du camescope.

Présence de gouttes d'eau à l'intérieur du caisson.

- Les boucles ne sont pas verrouillées.
Verrouillez les boucles jusqu'au dé clic.
- Le joint d'étanchéité est mal inséré.
Insérez le joint régulièrement dans la rainure.
- Egratignures ou fissures sur le joint d'étanchéité.
Remplacez le joint par un neuf.

L'enregistrement et la lecture ne fonctionnent pas.

- La batterie est épuisée.
Rechargez complètement la batterie.
- La bande est finie.
Rebobinez la bande ou utilisez une autre cassette.
- Le taquet de la cassette est enlevé.
Rentrez le taquet ou utilisez une autre cassette.

Entretien et précautions

Infiltration d'eau

Si de l'eau s'infiltré dans le caisson, changez immédiatement de place.

Si le camescope est mouillé, apportez-le immédiatement à un centre de service après-vente Sony.

Remarques sur le joint d'étanchéité

- Vérifiez qu'il n'y a pas d'égratignures ni fissures sur le joint d'étanchéité car de l'eau pourrait s'infiltrer. Si le joint est endommagé, remplacez-le par un neuf. N'utilisez pas d'outil en métal ni autre objet pointu pour enlever le joint d'étanchéité de la rainure.
- Enlevez toute trace de poussière, sable ou cheveu du joint d'étanchéité, de la rainure et des autres surfaces en contact. Sinon, si vous fermez le caisson ainsi, ces surfaces risquent d'être endommagées et de l'eau pourrait s'infiltrer.
- Insérez le joint de façon régulière dans la rainure avec le côté effilé vers le haut. Ne jamais tordre le joint. (Voir l'illustration **J**)
- Une fois que vous avez vérifié qu'il n'y a pas de fissures ni poussière sur le joint d'étanchéité, appliquez un peu de graisse fournie avec le doigt. Cette graisse protège le joint de l'usure.

Pendant le graissage, vérifiez de nouveau qu'il n'y a pas de fissures ni poussière. Ne jamais utiliser de chiffon ou de papier pour le graissage, car des fibres pourraient rester collées.

N'utilisez que la graisse fournie sinon le joint d'étanchéité pourrait être endommagé.

- La durée de vie du joint d'étanchéité dépend de l'entretien et des conditions d'utilisation, cependant, nous recommandons de le changer une fois par an. En ce qui concerne le remplacement du joint d'étanchéité, consultez un revendeur Sony. Contrôlez s'il n'y a aucune infiltration d'eau après avoir remplacé le joint.

Après l'enregistrement

Après un enregistrement au bord de la mer, rincez le caisson à l'eau douce en gardant les boucles serrées, puis essuyez-le avec un chiffon doux et sec. Si les parties métalliques sont mouillées, elles risquent de rouiller.

Nettoyez l'intérieur du caisson avec un chiffon doux et sec. Ne lavez pas l'intérieur du caisson. N'utilisez aucun type de solvant, comme de l'alcool, de la benzine ou du diluant, car ils pourraient endommager la finition.

Pour éviter que de la buée ne se forme sur la vitre

Appliquez un peu de solution anti-buée fournie sur la vitre. Cette solution est efficace pour éviter la formation de buée.

Spécifications

Matériau

Plastique (PC, ABS), verre

Etanchéité

Joint d'étanchéité, boucles

Microphone intégré

Séréo

Dimensions

Env. 277 x 173 x 274 mm (l/h/p)

Poids

Env. 950 g (caisson uniquement)

Accessoires fournis

Bandoulière (1)

Support de montage A(1)/B(1)/C(1)/D(1),

graisse (1), capot à miroir (1), socle du

capot à miroir (1)

(Le socle du capot à miroir est déjà installé

sur le caisson.) Adaptateur de viseur (1),

Solution anti-buée (1), Tampons (2) et

mode d'emploi (1)

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.